

Invitation to Tender (ITT)

Tender for Shop(s)/Store(s) Search For Working In Cash Card
Project in Qurqeena Community/ Western Syria (Idlib) 2024
مناقصة للبحث عن متجر/متاجر للعمل في مشروع البطاقة النقدية في قورقانيا/غرب
سوريا (إدلب) 2024

Reference: 2024-03 Cash Card

The reference language for this tender is English
اللغة المرجعية لهذا العطاء هي اللغة الإنكليزية

(Please mention Tender reference code in subject line while sending your quotation e-mail)
(يرجى ذكر الرمز المرجعي للعطاء في سطر الموضوع أثناء إرسال بريد إلكتروني للعرض)

All interested bidders shall provide their quotations before
15:00 PM Turkey time on Friday 9th of February 2024
يجب على جميع العارضين المهتمين تقديم عروضهم قبل
الساعة 15:00 بتوقيت تركيا بتاريخ الجمعة 9 شباط 2024.

Background

Human Appeal is a UK-based, international development and relief charity having its offices in Manchester. It was established in 1991 with a mission to alleviate the sufferings of poor people around the world. Since 2013, HA has set up an office in Turkey to provide emergency aid and services to people affected by the conflict in Syria.

مقدمة:

هيومن ابيل هي مؤسسة خيرية دولية للتنمية والإغاثة مقرها المملكة المتحدة. تأسست عام 1991 بهدف التخفيف من معاناة الفقراء حول العالم. منذ عام 2013، أنشأت HA مكتباً في تركيا لتقديم المساعدات والخدمات الطارئة للأشخاص المتضررين من النزاع في سوريا.

Our Vision

To become the global agent of change for a just, caring, and sustainable world.

رؤيتنا

نهدف إلى أن نصبح مساهمين في التغيير من أجل عالم عادل ومهتم ومستدام.

Our Mission

We are a global humanitarian and development organization. We save lives, alleviate poverty, transform and empower local communities whilst championing humanity, impartiality, neutrality, and independence.

مهمتنا

منظمة إنسانية وتنموية عالمية، ننقذ الأرواح، نخفف من حدة الفقر، نحول المجتمعات المحلية ونمكنها. بينما ندافع عن الإنسانية والنزاهة والحياد والاستقلال.

Section A: Invitation to Tender / دعوة الى مناقصة

Tender for Shop(s)/Store(s) Search For Working In Cash Card Project In Qurqeena Community/ Western Syria (Idlib) 2024

مناقصة للبحث عن متجر/متاجر للعمل في مشروع البطاقة النقدية في قورقانيا/غرب سوريا (إدلب) 2024

Tender Summary / ملخص المناقصة:

Human Appeal Turkey (HAT) announces this tender for the purpose of ensuring equal competitive bids for finding a Store(s)/Shop(s) in Qurqeena who has enough capacity providing general food items shopping service for 325 beneficiaries for 5 months. Each beneficiary will have \$65 during this 5 months to be spend and the supplier shall have enough stock from each general food items for each beneficiaries satisfaction.

إن منظمة هيومن ابيل – تركيا تعلن عن هذه المناقصة بهدف ضمان تقديم عطاءات تنافسية متساوية للعثور على متجر (متاجر) في قورقانيا لديه القدرة الكافية على تقديم خدمة تسوق المواد الغذائية العامة لـ 325 مستفيداً لمدة 5 أشهر. سيكون لدى كل مستفيد 65 دولاراً خلال هذه الأشهر الخمسة ليتم إنفاقها ويجب أن يكون لدى المورد مخزون كافٍ من كل مادة غذائية عامة لتحقيق رضا المستفيدين.

**TURKEY COUNTRY OFFICE
PROCUREMENT AND LOGISTICS DEPARTMENT**



1. Technical Specification/s – المواصفات الفنية :

- The interested bidders are asked to provide their bids according to the attached bills of quantities (BoQ - Annex-1) attached as well as the terms indicated within this invitation to tender.
- يطلب من العارضين المهتمين تقديم عروضهم وفق جداول الكميات المرفقة.
- المرفق (جداول الكميات) بالإضافة إلى الشروط الموضحة في هذه الدعوة لتقديم العروض.

2. Site/s of Delivery / أماكن التسليم :

The selected bidder shall commit to deliver the requested items in Annex-1. Service delivery duration will be 5 months. Each month 325 beneficiaries will be visited store(s) for food items shopping. At designated days HA staff accompany to Supplier to monitoring and following operation. Cash Voucher will be handover to beneficiaries, each voucher will be used for one time. Due to the targeted area of the project and beneficiaries in located in Qurqeena community Human appeal looks for supplier in that targeted area.

يلتزم مقدم العطاء الذي تم اختياره بتسليم العناصر المطلوبة في الملحق رقم (1). مدة تقديم الخدمة ستكون 5 أشهر. سيتم كل شهر زيارة 325 مستفيدًا إلى المتاجر لشراء المواد الغذائية. في الأيام المحددة، يقوم موظفو HA بمرافقة المورد لمراقبة ومتابعة العملية. سيتم تسليم القسيمة النقدية للمستفيدين، وسيتم استخدام كل قسيمة لمرة واحدة. نظرًا للمستفيدين من المشروع والمستفيدين الموجودين في مجتمع قورقانيا، فإن هيومن أبيل تبحث عن موردين في تلك المنطقة المستهدفة.

3. Schedule/s of Delivery:

- The selected bidder/s will be asked to provide service immediately to be complete service in 5 months.
- سيطلب من مقدم/مقدمي العروض المختارين تقديم الخدمة على الفور لإكمال الخدمة خلال 5 أشهر

4. Inquiries for bids / الاستفسارات:

The bidders can send their questions related to this tender to the following:

يمكن للعارضين ارسال استفساراتهم الى الايميل التالي:

procurement.hat@humanappeal.org.uk

Important Note: Any competitive bid sent to the designated mail for receiving inquiries will not be subject to inclusion in the competitive bid analysis process, even if it is sent at the same time to the email designated for receiving competitive offers.

ملاحظة مهمة: أي عرض يتم إرساله إلى البريد المخصص لتلقي الاستفسارات لن يخضع لعملية التقييم، حتى لو تم إرساله في نفس الوقت إلى البريد الإلكتروني المخصص لتلقي العروض.

5. Bid Folder Components / محتويات ملف العرض:

- **There shall be two types of bids folders as financial bid folder and Technical bid Folder**
- **يجب ان يكون هناك نوعين من الملفات، ملف العرض المالي و ملف العرض الفني**
- **Technical Bid folder shall include company information and its owner's commercial documents**
- **يجب ان يتضمن الملف الفني معلومات عن الشركة والوثائق التجارية للمالك**
- **Technical information of offered items shall be present without prices.**
- **يجب تقديم المعلومات الفنية عن المواد المطلوبة بدون اسعار**

- Copy of the identity card, Passport, or any official document that confirms the identity of the bidder.
- نسخة من البطاقة الشخصية او جواز السفر او اية وثيقة اخرى تبين هوية العارض.
- **In case the bidder is different from the owner of the company, establishment, or entity on behalf of which the bid is provided, the bidder must provide a delegation/ authorization signed and stamped by the owner of the company, establishment, or entity AND a copy of the identity card, Passport or any official document that confirms the identity of the owner of the company, establishment or entity on behalf of which the bid is provided.**
- في حالة اختلاف العارض عن مالك الشركة أو المؤسسة أو المنشأة الذي يتم تقديم العطاء نيابة عنه، يجب على مقدم العطاء تقديم تفويض موقع ومختوم من قبل مالك الشركة أو المؤسسة أو المنشأة و نسخة من بطاقة الهوية أو جواز السفر أو أي وثيقة رسمية تؤكد هوية مالك الشركة أو المؤسسة أو المنشأة الذي يتم تقديم العطاء نيابة عنه.
- **Bank account details in USD for the bidders that will issue their invoices from within Turkey or PTT account details for that will issue their invoices from within Syria.**
- تفاصيل الحساب المصرفي للعارضين الذين سيصدرون فواتيرهم من داخل تركيا أو تفاصيل حساب PTT التي ستصدر فواتيرهم من داخل سوريا، بالدولار الأمريكي.
- **Technical Bid folder** filled with all needed information (As indicated later in this invitation to tender), signed and stamped by the bidder including:
 - The bidder's surname, middle, and surname.
 - Bidder Address (Country/ Governorate/ District/ Sub-District/ Community).
 - The bidder's contact information (Phone Number and Email).
 - Photos of the Store to understand supplier capacity to obtain being sure having enough capacity to provide service.
- **ملف العرض الفني** مليء بجميع المعلومات المطلوبة (كما هو موضح لاحقاً في هذه الدعوة للمناقصة) ، وتوقيعها وختمها من قبل مقدم العطاء بما في ذلك:
 - الاسم الثلاثي لمقدم العطاء.
 - عنوان مقدم العطاء (الدولة / المحافظة / المنطقة / المنطقة الفرعية / المجتمع).
 - معلومات الاتصال لمقدم العطاء (رقم الهاتف والبريد الإلكتروني).
 - صور للمتجر لفهم قدرة المورد والتأكد إمكانية تقديم الخدمة
- The bidders are requested to provide the brand of items, specifications, and certificates (if any) relevant to demonstrating the bidder's capacity to provide the requested goods/ services.
- يُطلب من العارض تقديم العلامة التجارية للأصناف والمواصفات والشهادات (إن وجدت) ذات الصلة لإثبات قدرة العارض على توفير السلع / الخدمات المطلوبة.
- Whenever feasible, the bidders are requested to provide copies/ list of the awarded Contracts/ with NGOs that have been conducted in the last 2 years for the provision of similar item/s.
- اذا كان ذلك ممكناً، يُطلب من العارضين تقديم نسخ / قائمة بالعقود الممنوحة / مع المنظمات غير الحكومية التي تم إجراؤها في العامين الماضيين لتوريد مواد مماثلة.

6. Quoted Pricing (**Financial Bid Folder**) / (**ملف العرض المالي**):

The annex is filled, signed, and stamped from the bidder side as PDF The annex is filled from the bidder side as Excel sheets.

يجب ملء الملحق، وختمه من قبل العارض على شكل ملف PDF. وكذلك ارساله على شكل ملف اكسل.

**TURKEY COUNTRY OFFICE
PROCUREMENT AND LOGISTICS DEPARTMENT**



- **Financial Bid** Form filled with all needed information (As indicated later in this invitation to tender), signed and stamped by the bidder including:
- The interested bidders shall provide the prices within their individual quotations in US Dollar USD.
- When providing the pricing, the interested bidders shall take into consideration that this shall also cover the costs of delivering the requested items at the indicated locations.
 - Unit price (In USD). In annex-1 by stamp and signature
 - ITT shall be signed and stamped by the company owner
 - Quotation validity date
 - Time (In working days) following the signature of the contract that is required to deliver daily bases to beneficiaries
 - Time (In working days) of delivery of the individual shipments following the request by the HAT supply chain department.
 - The confirmation that the bidder can provide the requested quantities items in immediately
 - When providing the pricing, the interested bidders shall take into consideration that this shall also cover the costs of their operation.

- **ملف العرض المالي** مملوء بجميع المعلومات المطلوبة (كما هو موضح لاحقاً في هذه الدعوة للمناقصة) ، موقعة ومختومة من قبل مقدم العطاء بما في ذلك:
- يجب على مقدمي العروض المهتمين تقديم الأسعار ضمن عروض الأسعار الفردية الخاصة بهم بالدولار الأمريكي.
- عند تقديم الأسعار، يجب على مقدمي العروض المهتمين أن يأخذوا في الاعتبار أن ذلك سيغطي أيضاً تكاليف تسليم العناصر المطلوبة في المواقع المحددة.
 - سعر الوحدة (بالدولار الأمريكي). في الملحق 1 مع الختم والتوقيع.
 - يجب توقيع وختم ITT من قبل صاحب الشركة.
 - تاريخ صلاحية العرض.
 - الوقت (في أيام العمل) بعد توقيع العقد المطلوب لتسليم الشحنة الأولى (يمكن أن تكون الشحنة الأولى هي الشحنة الوحيدة حيث يمكن أن تمثل الكميات الكاملة المطلوبة).
 - الوقت (في أيام العمل) لتسليم الشحنات الفردية بعد طلب قسم سلسلة التوريد HAT.
 - التأكيد على أن مقدم العطاء يستطيع توفير الكميات المطلوبة من الأصناف بشكل فوري.
 - عند تقديم الأسعار، يجب على مقدمي العروض المهتمين أن يأخذوا في الاعتبار أن ذلك سيغطي أيضاً تكاليف تشغيلهم

7. Tender Closing Date / تاريخ اغلاق طلب عرض السعر :

- All interested bidders shall provide their quotations before 15:00 PM Turkey time on Friday 9th of February 2024.
- يجب على جميع العارضين المهتمين تقديم عروضهم قبل الساعة 15:00 بتوقيت تركيا بتاريخ الجمعة 9 شباط 2024.
- Any quotation received after the aforementioned deadline will not be considered for review by HAT.
- اي عرض يتم استلامه بعد التاريخ المشار إليه أعلاه، لن يخضع للتقييم من قبل هيومن ابيل تركيا.

8. Mean/s of Delivering the Bids / وسائل تسليم العرض :

- Please submit the bid folder to the e-mail address:
- الرجاء إرسال العرض الى الايميل التالي:
- sr202403.tender@humanappeal.org.uk
- It's necessary to provide [Store/shop photos](#) to bid file
- من الضروري تقديم صور للمتجر/متاجر في ملف العرض.

9. Selection Criteria / معايير الاختيار:

- To be eligible for involvement in the competitive bid analysis (CBA), the interested bidders shall fulfil all of the requested bid components detailed above.
- لكي تكون مؤهلاً للمشاركة في تقييم العروض (CBA)، يجب على العارضين المهتمين استيفاء جميع عناصر العطاء المطلوبة المفصلة أعلاه.
- In order for the individual items to be qualified for being considered during the analysis of the corresponding bids, they shall hold a preliminary condition that the individual items as brand-new, the items shall not be previously used or second hand, label has to be available on the
- لكي تكون العناصر الفردية مؤهلة للنظر فيها أثناء تحليل العطاءات التنافسية، يجب أن يكون لها شرط أولي بأن العناصر الفردية جديدة تمامًا، ويجب ألا تكون العناصر مستخدمة مسبقاً أو مستعملة، ويجب أن يكون الملصق متاحاً عليها.
- The received bids will undergo competitive bid analysis by HAT, where the following factors will be evaluated to select the most appropriate bidder:
- ستخضع العطاءات المستلمة لتحليل العطاءات التنافسية بواسطة HAT، حيث سيتم تقييم العوامل التالية لاختيار مقدم العرض الأكثر ملاءمة:
 1. There shall be two different Bids Folder.
-1 يجب أن يكون هناك مجلدان مختلفان للعروض.
 2. **Financial Bid folder and Technical Bid Folder, Bidder must prepare and send two different files as Financial and Technical bid folder**
-2 مجلد للعرض المالي ومجلد للعرض الفني، يجب على مقدم العطاء إعداد وإرسال ملفين مختلفين كملف العرض المالي وملف آخر للعرض الفني.
 3. Total amount of bid will be evaluated out 50 points (Financial Bid Folder).....**50 points**
Each month market survey will be conducted if there is no major change applicant shall keep price same as offered.
-3 سيتم تقييم المبلغ الإجمالي للعطاء من 50 نقطة (ملف العطاء المالي)..... **50 علامة**
سيتم إجراء مسح للسوق كل شهر إذا لم يكن هناك تغيير كبير، فيجب على مقدم الطلب الحفاظ على السعر كما هو معروض.
 4. Applicants shall provide administrative documents.
-4 يجب على المتقدمين تقديم الوثائق الإدارية.
- PTT Dollar Account availability is the must, without PTT account quotation would not be evaluated.
• يجب توفر حساب PTT بالدولار الأمريكي، لن يتم تقييم العرض في حال عدم توفر حساب PTT.
- Registration documents of the applicant..... **10 Points**
• وثائق التسجيل للعارض **10 علامات**
- Similar previous contracts especially cash voucher, that contract amount shall have at least \$120.000 contract with NGO/INGO.....**15 Points**
\$80.000 Similar Contract.....**10 Points**
\$50.000 Similar Contract.....**5 Points**
- عقود سابقة مماثلة وخاصة قسائم نقدية، يجب ان تكون تلك العقود مع المنظمات المحلية او الدولية وان لاتقل قيمتها عن
\$120000 **15 علامة**
\$80000 **10 علامات**
\$50000 **5 علامات**

- Location of store must be in Qurqeena community. (Other than that would not be evaluated).
• يجب ان يكون موقع المحلات في قورقانيا. (فيما عدا ذلك لن يتم تقييم العرض).
- Supplier must proof that they are able to provide all food items in one store/shop capacity. Applicant can add shop/store catalogue for understanding of the capacity of the venue. Also, Applicant can add to the bid file sub-contracts which signed with another supplier to apply as one company. Sole suppliers such as just meat supplier – vegetable supplier – Dry Legumes supplier quotations would not be evaluated. There shall be one company/Supplier will be selected as supplier to have all service together. There would be designated days for shopping in that days Human Appeal staff will be delegated in the store(s). Other those days, cash cards will not allow to be used with supplier.....**15 Points**

• يجب على المورد إثبات قدرته على توفير جميع المواد الغذائية في متجر/متجر واحد. يمكن لمقدم الطلب إضافة كتالوج المتجر/المتجر لفهم سعة المكان. كما يمكن لمقدم الطلب أن يضيف إلى ملف العطاء العقود الفرعية التي تم توقيعها مع مورد آخر لتقديم الطلب كشركة واحدة. لن يتم تقييم الموردين الوحيدين مثل موردي اللحوم فقط - موردي الخضروات - عروض أسعار موردي البقوليات الجافة. يجب أن يتم اختيار شركة/مورد واحد كمورد لتقديم جميع الخدمات معًا. ستكون هناك أيام مخصصة للتسوق في تلك الأيام التي سيتم فيها تفويض موظفي هيومن أبيل إلى المتجر (المتاجر). وفي تلك الأيام الأخرى، لن يسمح باستخدام البطاقات النقدية مع المورد..... **15 علامة**

- Sample evaluation will be conducted through shortlisted companies, because brand names of the offered items will considered.....**10 Points**

• سيتم تقييم عينات للشركات المدرجة في القائمة المختصرة، لأنه سيتم الاخذ بالاعتبار للعلامات التجارية للمواد التي سيتم عرضها..... **10 علامات**

- The received bids will undergo competitive bid analysis by HAT, where the following factors will be evaluated to select the most appropriate bidder:
 - 1- Unit costs of the individual items.
 - 2- The ability of the bidder to obtain comfortable shopping area to beneficiaries.
 - 3- Quotation validity date.
 - 4- Time (In working days) following the signature of the contract that is required to deliver many items.
 - 5- Time (In working days) of delivery of the individual shopping following the request by HAT supply chain department.
 - 6- Also, the copies/ list of the awarded Contracts/ with NGOs that have been conducted in last 2 years for the provision of similar item/s might be considered as an added value for the bidders.

- ستخضع العروض المستلمة لتحليل العطاء التنافسي من قبل HAT ، حيث سيتم تقييم العوامل التالية لاختيار العارض الأنسب:
 - 1- تكاليف الوحدة للأصناف الفردية.
 - 2- قدرة العارض على تأمين مساحات تسوق مريحة للمستفيدين.
 - 3- مدة صلاحية العرض.
 - 4- الوقت (في أيام العمل) بعد توقيع العقد المطلوب لتسليم العديد من الشحنات.
 - 5- الوقت (في أيام العمل) لتسليم الشحنات الفردية بناء على طلب قسم سلسلة التوريد. HAT
 - 6- أيضًا ، يمكن اعتبار نسخ / قائمة العقود الممنوحة / مع المنظمات غير الحكومية التي تم إجراؤها في العامين الماضيين لتوفير عناصر مماثلة قيمة مضافة لمقدمي العطاءات.

10. General Considerations / الاعتبارات العامة:

- HAT reserves the right to not ask for the whole quantities requested within the BoQs attached to this ITT.
تحتفظ هيومن ايبيل تركيا بالحق في عدم طلب الكميات الكاملة المطلوبة ضمن جدول الكميات المرفقة بالدعوة لتقديم العروض هذا.
- HAT reserves the right to ask for quantities exceeding the requested ones within the BoQs attached to this ITT by +/-50% per item.
تحتفظ هيومن ايبيل تركيا بالحق في طلب الكميات التي تتجاوز الكميات المطلوبة ضمن جدول الكميات المرفقة بـ RFQ بنسبة -/+ 50% لكل عنصر.
- HAT reserves the right to contract with more than one supplier if the supplier per se was not able to provide the whole items listed within the required BoQ.
تحتفظ هيومن ايبيل تركيا بالحق في التعاقد مع أكثر من مورد واحد إذا كان المورد في حد ذاته غير قادر على توفير العناصر الكاملة المدرجة ضمن جدول الكميات المطلوبة.
- By signing this tender form, the individual bidders accept and declare all of its terms and conditions.
من خلال التوقيع على نموذج المناقصة هذا، يقبل العارضون ويصرحون بكافة الشروط والأحكام الخاصة بالمناقصة.
- As a preliminary condition to be eligible for involvement in the competitive bid analysis (CBA), the interested bidders shall fulfil all of the requested bid components detailed above. However, HAT reserves the right to not consider any of the quoted bids without providing any justification to the individual bidders.
كشرط أولي ليكون مؤهلاً للمشاركة في تحليل العروض التنافسي (CBA)، يجب على مقدمي العطاءات المهتمين استيفاء جميع مكونات العطاء المطلوبة المفصلة أعلاه. ومع ذلك، تحتفظ هيومن ايبيل تركيا بالحق في عدم النظر في أي من العطاءات المدرجة دون تقديم أي مبرر لمقدمي العطاءات الفرديين.
- Other details including the payment procedures, and the regulations for terminations will be outlined within the contract with the selected bidder.
سيتم تحديد تفاصيل أخرى بما في ذلك إجراءات الدفع، واللوائح الخاصة بإنهاء في العقد مع العارض المحدد.
- By signing this tender form, the bidders consent that their individual bids have not been agreed or arranged with any prospective competitor or trade association and will not be communicated to any third party. And that failure to comply with this might render the relevant bids ineligible or the relevant contracts terminated from HAT side.
من خلال التوقيع على نموذج المناقصة هذا، يوافق العارضون على عدم الاتفاق على عطاءاتهم الفردية أو ترتيبها مع أي منافس أو اتحاد تجاري محتمل ولن يتم إبلاغ أي طرف ثالث. وقد يؤدي عدم الامتثال لهذا إلى جعل العطاءات ذات الصلة غير مؤهلة أو إنهاء العقود ذات الصلة من جانب هيومن ايبيل تركيا.
- Bidders are required to stamp every page of this document as well as that of the required annexes with their legal/adopted company stamp and NO bid will be accepted without a genuine company stamp.
يتعين على العارضين ختم كل صفحة من هذه الوثيقة بالإضافة إلى الملاحق المطلوبة بختم الشركة القانوني / المعتمد ولن يتم قبول أي عرض بدون ختم الشركة الأصلي.
- Online bidding / تقديم العروض عبر الإنترنت
- Any quotation received after the aforementioned deadline will not be considered for review by HAT.
لن يتم النظر في أي عرض أسعار تم استلامه بعد الموعد النهائي المذكور أعلاه للمراجعة من قبل هيومن ايبيل تركيا.
- All taxes and financial obligations external to this tender, the provided RFQ or the consequent contract are the responsibility of the selected bidder to solely deal with.
جميع الضرائب والالتزامات المالية الخارجية عن هذا العطاء أو طلب عرض الأسعار المقدم أو العقد اللاحق هي مسؤولية مقدم العطاء الذي تم اختياره للتعامل معه بمفرده.
- If a dispute occurs, The Turkish Law will be applied for settlement. Also parties can agree on alternative dispute resolutions for settlement. In case of any ambiguity, true intentions of parties will be taken into consideration.
في حالة حدوث نزاع، سيتم تطبيق القانون التركي للتسوية. ويمكن للأطراف الاتفاق على حلول بديلة للنزاع من أجل التسوية. في حالة وجود أي غموض، تؤخذ النوايا الحقيقية للأطراف بعين الاعتبار.

Section B: Financial Bid Folder

Tender for Shop(s)/Store(s) Search for Working In Cash Card Project in Qurqeena Community/ Western Syria (Idlib) 2024

مناقصة للبحث عن متجر/متاجر للعمل في مشروع البطاقة النقدية في قورقانيا/غرب سوريا (إدلب) 2024

a. Bid Proposal Form / نموذج اقتراح العرض

The interested bidders are requested to provide information within the below table:

على العارضين المهتمين تقديم معلومات وفق الجدول ادناه:

Description / الوصف	Bidder Inputs / مدخلات العارض
Name, Middle, and Surname of the Bidder الاسم الاول والثاني والكنية للعارض (الاسم الثلاثي)	
Bidder Address (Country/ Governorate/ District/ Sub-District/ Community) عنوان العارض (البلد، المحافظة، المنطقة، الناحية، الحي او القرية)	
Phone Number of the Bidder رقم هاتف العارض	
Email Address of the Bidder البريد الالكتروني للعارض	
Quotation Validity Date تاريخ صلاحية العرض	
Time (In working days) following the signature of the contract that is required to start provision the service. المدة (بأيام العمل) بعد توقيع العقد المطلوب لبدء تقديم الخدمة.	

Total Cost (In US Dollar) in numbers: القيمة الاجمالية بالدولار الامريكي (رقماً):	_____ USD
Total Cost (In US Dollar) in words: القيمة الاجمالية بالدولار الامريكي (كتابة):	_____ USD

b. Bid Folder Attachment (Documents to be provided by the bidder):

- **The annexes filled, signed, and stamped from the bidder side as PDF files.**
- **The annex filled from the bidder side as Excel sheets.**
- Copy of the identity card, Passport, or any official document that confirms the identity of the bidder.
- In case the bidder is different from the owner of the company, establishment, or entity on behalf of which the bid is provided, the bidder must provide a delegation/ authorization signed and stamped by the owner of the company, establishment, or entity AND a copy of the identity card, Passport or any official document that confirms the identity of the owner of the company, establishment or entity on behalf of which the bid is provided.

TURKEY COUNTRY OFFICE
PROCUREMENT AND LOGISTICS DEPARTMENT



- Bank account details for the bidders that will issue their invoices from within Turkey or PTT account details for that will issue their invoices from within Syria. (A Must)
- Whenever feasible, the bidders are requested to provide copies/ list of the awarded Contracts/ with NGOs that have been conducted in the last 2 years for the provision of similar item/s.

ب. مرفقات ملف العرض (المستندات التي يقدمها العارض):

• يتم تعبئة الملاحق وتوقيعها وختمها من جانب العارض كملفات PDF.

• الملاحق معبأة من جانب مقدم العرض على شكل أوراق إكسل.

• صورة من بطاقة الهوية أو جواز السفر أو أي وثيقة رسمية تؤكد هوية مقدم العرض.

• في حالة اختلاف مقدم العرض عن مالك الشركة أو المؤسسة أو الكيان الذي يتم تقديم العطاء نيابة عنه، يجب على العارض تقديم تفويض موقع ومختوم من قبل مالك الشركة أو المؤسسة أو الكيان ونسخة بطاقة الهوية أو جواز السفر أو أي مستند رسمي يؤكد هوية مالك الشركة أو المؤسسة أو الكيان الذي يتم تقديم العطاء نيابة عنه.

• تفاصيل الحساب المصرفي لمقدمي العطاءات الذين سيصدرون فواتيرهم من داخل تركيا أو تفاصيل حساب PTT التي ستصدر فواتيرهم من داخل سوريا. (لازم)

• يُطلب من مقدمي العروض تقديم العلامة التجارية للأصناف والمواصفات والشهادات (إن وجدت) ذات الصلة لإثبات قدرة العارض على توفير السلع / الخدمات المطلوبة.

• كلما كان ذلك ممكناً ، يُطلب من مقدمي العطاءات تقديم نسخ / قائمة بالعقود الممنوحة / مع المنظمات غير الحكومية التي تم إجراؤها في العامين الماضيين لتوفير عنصر / عناصر مماثلة.

c. Bidder's Declaration / تصريح العارض

I hereby state that I read and understood the terms indicated within the above invitation to tender form and that I have carefully checked and examined all the provided bid-related documents. I also confirm that the provided pricing is fixed and not subject to any changes or alterations including those due to currency fluctuations. The offers are fully inclusive of all charges, supervision, preliminary costs, payroll costs, and out-of-pocket expenses (excluding overnight stays, etc.), of all kinds including printing costs, telephone calls, and travel/subsistence expenses necessary for the completion of the Services.

أصرح بموجب هذا بأنني قرأت وفهمت الشروط الموضحة في نموذج الدعوة أعلاه وأنني قد قمت بفحص وفحص جميع المستندات المتعلقة بالعطاء المقدمة. أؤكد أيضاً أن الأسعار المقدمة ثابتة ولا تخضع لأية تغييرات أو تعديلات بما في ذلك تلك الناتجة عن تقلبات العملة. العروض شاملة لجميع الرسوم ، والإشراف ، والتكاليف الأولية ، وتكاليف الرواتب ، والنفقات الشخصية (باستثناء الإقامة، وما إلى ذلك) ، من جميع الأنواع بما في ذلك تكاليف الطباعة والمكالمات الهاتفية ونفقات السفر / الإقامة اللازمة لـ إتمام الخدمات.

Company Name :

Bidder's
Full Name :

Official Stamp :

Title :

Signature :

TURKEY COUNTRY OFFICE
PROCUREMENT AND LOGISTICS DEPARTMENT

